



460467

MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG



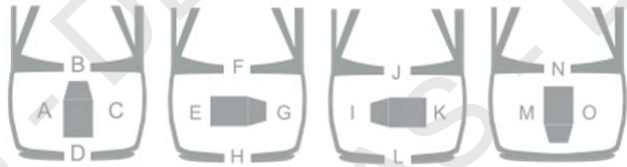
- NO** Finn ditt kjøretøy i tabellen i denne monteringsanvisning.
- ⚠ **Dersom ditt kjøretøy ikke står oppført i tabellen, scan QR-koden for oppdatert anvisning, eller se 'Finn din motorvarmer' på www.defa.com. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.**
- ⚠ **Montering av motorvarmer på kjøretøy eller motorer som IKKE står listet i tabell i motorvarmerens monteringsanvisning, gjøres på eget ansvar og dekkes ikke av garanti.**
- ⚠ **DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale deler er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.**
- ⚠ **Produkter som monteres i kjøretøyets motorrom skal være montert av et autorisert verksted.**

- SE** Hitta ditt fordon i tabellen i denna monteringsanvisning.
- ⚠ **Om ditt fordon inte finns med i tabellen, skanna QR-koden för en uppdaterad anvisning eller se «Hitta din motorvärmare» på www.defa.com. Anvisningar för övriga DEFA produkter skall också läsas igenom noggrant.**
- ⚠ **Montering av motorvärmare på fordon eller motorer som INTE finns listade i tabell i motorvärmarens monteringsanvisning, göres på eget ansvar och täcks inte av garantin.**
- ⚠ **DEFA frångör sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen. Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.**
- ⚠ **Produkter som monteras i fordonets motorrum skall vara monterade av en auktoriserad verkstad.**

- FI** Etsi ajoneuvosi tämän asennusohjeen taulukosta.
- ⚠ **Jos ajoneuvosi ei ole mainittuna taulukossa, skannaa QR-koodi niin saat päivitetyt ohjeet, tai katso www.defa.com sivuilta «etsi oikea lämmitin autoosi». Myös muiden DEFA tuotteiden ohjeet on luettava huolella.**
- ⚠ **Jos moottorinlämmitin asennetaan ajoneuvoon tai moottoriin joka ei ole moottorinlämmitin asennusohjeen taulukossa mainittu, asennus tapahtuu omalla vastuulla eikä tuotteen takuu korvaa mahdollisia vaurioita.**
- ⚠ **DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmitin muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti. VALITUKSET: Takuuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.**
- ⚠ **Ajoneuvon moottoritilaan asennettavat tuotteet tulee olla valtuutetun asentamon asentamat.**

- GB** Find your vehicle in the table in this installation guide.
- ⚠ **If your vehicle is not listed in the table, scan the QR code for updated instructions, or see 'Find your heater' on www.defa.com. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.**
- ⚠ **Mounting of engine heater on vehicles or engines that are NOT listed in the table in the engine heater installation instructions, is done at your own risk and is not covered by warranty.**
- ⚠ **DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to consumer laws. Please retain your receipt.**
- ⚠ **Products installed in the vehicle's engine compartment shall be installed by an authorized workshop.**

- DE** Finden Sie Ihr Fahrzeug in der Tabelle dieser Montageanleitung.
- ⚠ **Falls ihr Fahrzeug nicht in der Tabelle aufgeführt ist, den QR-Code zur aktualisierten Anleitung scannen oder unter „den passenden Motorwärmer finden“ auf www.defa.com nachsehen. Die Anweisungen für weitere Defa Produkte ebenso genau durchlesen.**
- ⚠ **Die montage eines Motorwärmers in ein Fahrzeug welches nicht in der Tabelle der Montageanweisung aufgeführt ist, geschieht auf eigene Verantwortung. Garantieansprüche können in diesem Fall nicht berücksichtigt werden.**
- ⚠ **Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemäße Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittungen etc. aufbewahren.**
- ⚠ **Produkte, die im Motorraum installiert werden, sollten von einer autorisierten Werkstatt montiert werden.**



- 1 Merke/Modell / Märke/Modell / Merkki/Malli / Make/Model / Fahrzeug/Modell
- 2 Arsmođell / Årsmođell / Vuosimalli / Model year / Modelljahr (MM/YYYY)
- 3 Motorkode / Motorkod / Moottorikoodi / Engine code / Motor Code
- 4 Monteringssted / Monteringsställe / Asennuspaikka / Heater location / Orientierung
- 5 Monteringsretning / Monteringsriktning / Pistokeen suunta / Heater orientation / Winkel
- 6 Monteringssett / Monteringsatts / Asennussarjat / Mounting kit / Montage Set
- 7 Monteringstips / Tips för montering / Asennusvihjeet / Mounting tip / Tipps zur Installation

1	2	3	4	5	6	7
ALFA ROMEO						
MiTo 1.4 MultiAir	2010>	955A6000	H		411702	1
FIAT						
GRANDE PUNTO 1.2 8V	2006>	199A4000	H		411702	1
GRANDE PUNTO 1.4 8V	2006>	350A1000	H		411702	1
GRANDE PUNTO 1.4 16V	2006>	199A6000	H		411702	1
PUNTO 1.2 8V	2012>	169A4000	H		411702	1
PUNTO 1.4 Natural Power	2013>	350A1000	H		411702	1
PUNTO EVO 1.4	2010>	350A1000	H		411702	1
PUNTO EVO 1.4 MultiAir	2010>	955A6000	H		411702	1



1

NO Kapp den medleverte braketten til varmeren etter det andre hullet, og bor det opp til Ø12mm. Monter braketten på varmeren iflg. skisse (1) Demonter slangen (1) fra røret på motoren. Kapp slangen (1) 30mm. under det vulkede T-stykket (2). **NB!** Påse at det kappes rett. Monter skjøtestykket (3) i enden fra T-stykket (2). Monter den vedlagete vinkelslangen (4) 60X150 på skjøtestykket (3). **NB!** Den korte enden på varmeren. Monter den andre vinkelslangen (5) 60X120 på toppen av varmeren. **NB!** Den lengste enden på toppen av varmeren. Monter den korte enden på røret fra motoren. Demonter boltten til girkassen og monter braketten for varmeren. Påse at varmeren blir stående rett. Fyll på godkjent kjølevæske og luft kjølesystemet godt iflg. bilfabrikantens spesifikasjoner. Kontroller for lekkasje.

SE Kapa det bifogade fästet till värmaren efter det andra hålet och borra upp hålet till Ø12mm. Montera fästet på värmaren se figur (1). Demontera slangen (1) från røret på motorn. Kapa slangen (1) 30mm. under det vulkade T-stykket (2). **OBS!** Kapa rakt. Montera skarvhylsan (3) i änden från T-stykket (2). Montera den bifogade vinkelslangen (4) 60X150 på skarvhylsan (3). **OBS!** Montera den korta änden på värmaren montera sedan den andra vinkelslangen (5) 60X120 på toppen av värmaren. **OBS!** Montera den längsta änden på toppen av värmaren och montera den korta änden på røret från motorn. Demontera bulten till växellådan och montera fästet för värmaren. Kontrollera att värmaren står rakt. Fyll på godkänd kylarvätska och lufta systemet enligt bitillverkarens specifikationer. Kontrollera eventuellt läckage.

FI Poraa lämmittimen kiinnikkeen keskimmäinen reikä Ø12mm ja katkaise kiinnike reiän jälkeen. Asenna kiinnitysrauta lämmittimeen kuvan mukaan (1) Irrota kytkinkopan etummainen, alin pultti ja kiinnitä lämmitin tällä pultilla. Irrota moottorin etupuolelta letku (1) vesiputkesta. Katkaise letku (1) 30mm. vulkanointikohdan (2) alapuolelta. HUOM! Katkaise letku mahdollisimman suoraan. Asenna jatkoputki (3) katkaistun letkun (2) päähän. Toinen kulmaletku (4) 60X150 asennetaan jatkoputken (3) ja lämmittimen alemman vesiliitännän väliin, pidempi pää jatkoputkeen päin. Toinen kulmaletku (5) 60X120 asennetaan lämmittimen ylemmän vesiliitännän ja vesiputken väliin, letkun pidempi pää lämmittimeen päin. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan.

GB Cut the enclosed bracket for the heater between the second and third hole and extend the hole to Ø12mm. Fit the heater according to sketch (1). Dismount the hose (1) from the engine. Cut the hose (1) 30mm under the vulcanized T-union (2). **Note!** Make right angled and clean cuts. Fit the connecting unit (3) onto the T-union end (2). Fit the 60x150 angled hose (4) onto the connecting unit (3). **Note!** Fit the short end onto the heater. Fit the 60x120 angled hose (5) onto the top of the heater. **Note!** Fit the longest end onto the heater and the short end onto the engine. Dismount the gear box bolt and fit the heater bracket. Ensure that the heater is placed horizontal. Top up with the coolant specified by the car manufacturer, and bleed the cooling system in accordance with the car manufacturer's instruction book. Check for leakages.

DE Die Halterung zwischen dem zweiten und dem dritten Loch abtrennen und das zweite Loch auf Ø12mm aufbohren (Abb. 1) Den Schlauch (1) vom Rohr lösen und 30mm unterhalb des anvulkanisiertem T-Stückes (2) gerade durchschneiden. Das Verbindungsstück (3) am Ende des T-Stückes (2) montieren. Den Winkelschlauch (4) 60x150 mit dem langen Ende am Verbindungsstück (3) montieren. Das kurze Ende am unteren Anschluss des Wärmers montieren. Den Winkelschlauch (5) 60x120 mit dem langen Ende am oberen Anschluss des Wärmers montieren. Das kurze Ende am Motor / Rohr montieren. Die Schraube am Getriebe entfernen und den Wärmer mit der Schraube am Getriebe befestigen (Abb.). Das Kühlsystem den Herstellerangaben entsprechend befüllen und entlüften. Anschliessend das Kühlsystem auf Undichtigkeiten prüfen.

RU Разрежьте прилагаемый кронштейн подогревателя между вторым и третьим отверстиями и расширьте отверстие до Ø12мм. Закрепите подогреватель согласно рисунку (1). Снимите шланг (1) с двигателя. Отрежьте от шланга (1) 30мм ниже вулканизированного Т-соединения (2). **Внимание!** Отрежьте под правильным углом и ровно. Закрепите соединитель (3) на конец Т-соединения (2). Закрепите угловой шланг 60x150 (4) на соединитель (3). **Внимание!** Закрепите коротким концом на подогреватель. Закрепите угловой шланг 60x120 (5) к верхней части подогревателя. **Внимание!** Закрепите длинный конец на подогреватель, а короткий конец на двигатель. Снимите болт коробки передач и закрепите кронштейн подогревателя. Убедитесь, что подогреватель установлен горизонтально. Залейте охлаждающую жидкость рекомендованную производителем и удалите воздух из системы охлаждения согласно инструкции производителя. Проверьте место установки на наличие утечек.

